VOL. 4 제4호 매주 한국어로 Un numéro chaque semaine 한국 사람이 읽는 한국어를 읽어요 2026년 11월 16일(월) ~ 22일(일)

Lucerna

한국어판 VOL.4 수능 김치의 날 한국시리즈

한국어를 배우는 사람을 위한 주간 신문 – 진짜 한국을, 한국어로

수능 주간이에요 – 김치의 날도 와요

수능

예비소집은 11월 18일, 수능은 11월 19일이에요. 김치의 날 소식은 3면을 보세요.

Semaine du CSAT – le Jour du kimchi arrive aussi

톱 뉴스 À la une

수능 D-1, 김치의 날 – 삼성 12년 만의 우승

수요일 11월 18일은 예비소집, 목요일 11월 19일은 수능 날이에요

Lucerna 편집부 읽기 레벨: A2

11월 16일 월요일부터 22일 일요일까지, 이번 주는 수능 주간이에요. 수요일 11월 18일에는 예비소집이 있고, 목요일 11월 19일에는 수능이 있어요. 수능이 끝나면 일요일 11월 22일에는 김치의 날이 와요.

수능 카운트다운을 세어 봐요. 월요일 11월 16일에는 3일이 남아요. 수요일 11월 18일에는 1일이 남아요. 그래서 18일을 'D-1'이라고 해요. 목요일 11월 19일은 'D-데이'예요. 시험 날의 특별한 조치는 11월 19일에만 적용돼요. 이번 주의 다른 날의 조치가 아니에요.

야구 소식도 있어요. 한국시리즈에서는 삼성이 kt wiz를 4승 1패로 이겼어요. 마지막 5차전은 11월 8일 대구에서 삼성이 12대 1로 이겼어요. 2014년 이후 12년 만의 우승이에요. 자세한 이야기는 4면에 있어요.

김장 이야기도 계속돼요. 한국농수산식품유통공사가 11월 9일 기준으로 조사한 김장비용은 4인 가족 20포기 기준 199,456원이에요. 지난해 11월 상순보다 9.0% 내렸어요. 배추 값은 내렸는데 새우젓 값은 올랐어요. 자세한 이야기는 2면에 있어요.

김치의 날 이야기도 있어요. 11월 22일 일요일은 김치의 날이에요. 11월 20일 금요일에는 서울에서 위킴 페스티벌이 열려요. 김치의 날이 왜 11월 22일인지, 3면에서 알아봐요.

한능검 소식도 있어요. 취소 좌석 접수는 11월 11일부터 13일까지예요. 사진 등록은 11월 11일 10시부터, 수험표는 11월 24일 10시부터 받을 수 있어요. 시험은 11월 28일 토요일이에요.

Note – 예비소집 = convocation préalable · 우승 = titre · 조사하다 = enquêter · 페스티벌 = festival · 취소 = annulation

숫자로 보는 이번 주 En chiffres

3 – 11월 16일에는 수능까지 3일이 남아요 (D-3)

1 – 11월 18일에는 수능까지 1일이 남아요 (D-1)

199,456 – 4인 가족 김장비용, 199,456원 (11월 9일 기준)

4–1 – 삼성이 kt wiz를 4승 1패로 이겼어요

12 – 삼성이 12년 만에 한국시리즈에서 우승했어요

지금 바로 연습 Entraînez-vous

A2 **1.** 11월 18일에는 수능까지 _____일이 남았어요.

A2 **2.** 이번 주는 _____이 한창인 주간이에요.

A2 **3.** 수능은 11월 _____일에 있어요.

A2 **4.** 11월 16일에는 수능까지 _____일이 남았어요.

A2 **5.** 삼성은 kt wiz를 _____로 이겼어요.

A2 **6.** 한능검 취소 좌석 접수는 11월 _____일부터예요.

이번 주 달력

11월 16일 ~ 22일의 약속

날짜가 정해진 일만 모았어요

1. 11월 16일(월) – 수능 D-3, 이번 주의 시작

2. 11월 18일(수) – 예비소집, 수능 D-1

3. 11월 19일(목) – 수능 D-데이

4. 11월 20일(금) – 위킴 페스티벌 (서울)

5. 11월 22일(일) – 김치의 날

11월 1일부터 12월 15일까지 가을철 산불조심기간이에요. 산에 갈 때는 불을 조심하세요.

자료: 한국농수산식품유통공사 (11월 10일) KBO 한국시리즈 결과 (11월 8일)

이번 호의 내용 Au sommaire

2면	김장비용과 김치의 날, 한능검	A2
3면	김치의 날과 늦가을 단풍	A2→B1
4면	한국시리즈 우승과 K리그	B1
5면	수능 주간과 예비소집	B1
6면	예보에서 결과로	B2
7면	김치의 날과 날짜의 말	A2→B2
8면	시험과 답	Tout

이번 주의 말 Mot de la semaine

「예비소집」 – 시험 전날에 모여서 수험표를 받고 시험장을 확인하는 모임이에요. 예: '11월 18일에는 예비소집이 있어요.'

예비소집 = convocation préalable.



가을 산골짜기의 단풍. (홋카이도 핫코다산 자료 사진) 한국의 단풍 이야기는 3면에 있어요.

사진: lumoplank – CC0 (Wikimedia Commons) · 자료 사진

바쁜 한 주

월요일에는 수능까지 3일이 남아요. 수요일에는 예비소집이 있어요. 목요일에는 수능이 있어요. 일요일에는 김치의 날이 와요.

짧은 소식 En bref

김장
김장비용이 지난해보다 9.0% 내렸어요. (2면)

단풍
예보 날짜가 지났어요. 관측은 3면을 보세요.

야구
삼성이 12년 만에 한국시리즈에서 우승했어요. (4면)

퀴즈 Quiz éclair

Lisez la page 1 et choisissez la bonne réponse Réponses page 8

A2 **7.** 11월 18일은 수능까지 며칠이 남았어요? A. 1일 · B. 3일 · C. 7일

A2 **8.** 김장비용은 지난해보다 어떻게 됐어요? A. 9.0% 내렸어요 · B. 9.0% 올랐어요 · C. 그대로예요

A2 **9.** 김치의 날은 언제예요? A. 11월 22일 · B. 11월 19일 · C. 11월 28일

A2 **10.** 한국시리즈에서 우승한 팀은 어느 팀이에요? A. 삼성 · B. kt wiz · C. LG

김장비용이 내렸어요 – 김치의 날에는 김치를 나눠요

Lucerna 편집부 읽기 레벨: A2

김장비용이 내렸어요.
한국농수산식품유통공사가 11월 9일 기준으로 조사했어요. 4인 가족이 배추 20포기로 김장하는 데 드는 비용은 199,456원이에요. 지난해 11월 상순 평균 219,071원보다 9.0% 내렸어요. 평년보다도 13.4% 낮아요.

비용이 내린 이유는 배추예요. 배추 20포기는 54,980원이에요. 지난해 74,800원보다 26.5% 내렸어요. 가을배추를 많이 심었고 작황도 좋았어요. 고춧가루는 1.8%, 무는 5.6% 내렸어요. 그런데 깐마늘과 새우젓 값은 올랐어요. 그래서 할인 지원이 이어져요.

서울시 할인 행사는 11월 11일까지예요. 하나로마트 18곳에서 김장 재료 6종을 최대 반값에 팔아요. 깐마늘, 알타리무, 흙쪽파, 생강, 당근, 배가 대상이에요. 해양수산부 행사에서는 새우젓과 천일염을 싸게 살 수 있어요.

Note – 조사하다 = enquêter · 작황 = la récolte · 이어지다 = continuer · 할인 = remise

김치의 날 – 11월 22일 일요일

11월 22일은 김치의 날이에요. 2020년 2월에 법으로 정한 기념일이에요. 11은 김치 재료를 하나하나, 22는 김치의 22가지 효능을 뜻해요. 김장문화는 유네스코 인류무형문화유산으로 등재됐어요.

올해 김치의 날 전에는 위킴 페스티벌이 있어요. 11월 20일 금요일 오후 2시부터 5시 30분까지 서울 aT센터에서 열려요. 주제는 '우리의 발효과학, 모두의 김치'예요. 김치의 과학과 미래를 이야기해요.

Note – 효능 = bienfait · 등재되다 = être inscrit · 발효 = fermentation

한능검 접수 Inscription

시험: 한국사능력검정시험 81회, 11월 28일 토요일 10시, 심화만 봐요

취소 좌석 접수: 11월 11일부터 13일까지 (시간은 누리집에서 확인하세요)

사진 등록: 11월 11일 10시부터

수험표: 11월 24일 10시부터 받을 수 있어요

응시료: 심화 27,000원 · 접수 취소 전액 환불은 11월 17일 17시까지

김장 나눔

김장을 담가서 나누는 사람도 많아요. 한국타이어앤테크놀로지는 11월 10일 대전 법동종합사회복지관에서 '사랑의 김장나눔' 봉사활동을 했어요. 김치를 담가서 어려운 이웃에게 나눠 주는 일이에요.

집에서 김장을 담글 때는 이웃과 나누세요. 김장김치 한 통이 겨울 밥상을 따뜻하게 해요. 나누는 마음이 김장의 뜻이에요.

Note – 봉사활동 = bénévolat · 이웃 = voisin · 따뜻하다 = chaleureux

겨울 밥상

갓 담근 김치는 아삭해요. 시간이 지나면 맛이 깊어져요. 김장김치와 밥만 있어도 한 끼가 돼요. 추운 날에는 김치찌개가 생각나요.

김치찌개를 끓일 때는 불을 약하게 해요. 천천히 끓여야 맛이 좋아요. 찌개가 끓으면 김이 올라와요.

Note – 아삭하다 = croquant · 약하다 = faible · 김 = vapeur

김장 장보기 목록 Liste de courses

배추 – 20포기 54,980원 (11월 9일 기준)

무와 양념 채소 – 마늘, 생강, 대파

새우젓 – 값이 올랐어요, 할인 행사 확인 필수

천일염과 고춧가루

김장비용 확인하기 (11월 9일 조사 199,456원)



쌈 채소와 쌈장. 겨울 식탁의 한국 음식이에요. 김장 사진이 아니에요.

사진: wizdata – CC0 (Wikimedia Commons) · 자료 사진

알고 있나요

배추 20포기: 54,980원 (11월 9일)

김장비용: 199,456원 (4인 가족)

김치의 날: 11월 22일 일요일

한능검 시험: 11월 28일 토요일

당신은? Et vous ?

당신은? 김치의 날에 친구와 나누고 싶은 김치는 무엇이에요? 한국어로 두 문장 써서 보내 주세요.

Et vous ? Quel kimchi partageriez-vous avec un ami pour le Jour du kimchi ? Écrivez deux phrases en coréen et envoyez-les-nous.

날짜 세는 말 Compter les jours

수능 날짜와 김치의 날 Dates du CSAT et Jour du kimchi

D-3
11월 16일, 수능까지 3일이 남았어요
16 nov. – encore 3 jours

D-1
11월 18일, 수능까지 1일이 남았어요
18 nov. – encore 1 jour

D-데이
11월 19일, 오늘이 바로 그날이에요
19 nov. – c'est aujourd'hui

김치의 날
11월 22일, 김치를 나누는 날이에요
22 nov. – jour du partage du kimchi

문장으로 외워요: 「수능까지 3일 남았어요. 오늘이 D-3예요.」

연습 Exercices p. 2

Réponses p. 8 Les niveaux peuvent se mélanger ; cherchez par numéro

A 이해

2면의 글을 읽고 맞는 답을 고르세요.

A2 11.
배추 20포기는 얼마예요? A. 54,980원 · B. 74,800원 · C. 199,456원

A2 12.
김장비용은 평년보다 어떻게 됐어요? A. 13.4% 낮아요 · B. 13.4% 높아요 · C. 그대로예요

A2 13.
할인 행사에서 김장 재료는 몇 종을 팔아요? A. 6종 · B. 4종 · C. 20종

A2 14.
한능검 시험은 언제예요? A. 11월 28일 · B. 11월 20일 · C. 11월 24일

A2 15.
위킴 페스티벌은 언제예요? A. 11월 20일 · B. 11월 22일 · C. 11월 19일

B 말 넣기

빈칸에 알맞은 말을 넣으세요.

A2 16. Compléter
이번 주는 김장이 _____이에요.

A2 17. Compléter
김치의 날은 11월 _____일이에요.

A2 18. Compléter
배추 20포기는 _____원이에요.

A2 19. Compléter
한능검 시험은 11월 28일 _____요일이에요.

B1 20. Compléter
김장비용이 내린 이유는 _____ 때문이에요.

C 숫자와 날짜

1면과 2면의 숫자와 날짜로 답하세요.

A2 21. Compléter
김장비용은 4인 가족 기준 _____원이에요.

A2 22. Compléter
고춧가루는 _____% 내렸어요.

A2 23. Compléter
배추 20포기는 지난해보다 _____% 내렸어요.

B1 24. Compléter
취소 좌석 접수는 11월 11일부터 _____일까지예요.

D 짝 맞추기

A2 25–28. Associer les mots aux notes

25. 김장비용
26. 김치의 날
27. 위킴 페스티벌
28. 한능검

a. 11월 22일의 법정기념일
b. 한국사 시험의 줄임말
c. 11월 20일 서울에서 열리는 김치 행사
d. 4인 가족 기준 199,456원

김치의 날이 와요 – 늦가을 단풍은 마무리에요

Lucerna 편집부 읽기 레벨: A2→B1

김치의 날이 일요일 11월 22일에 와요. 김치의 날은 2020년 2월에 법으로 정한 기념일이에요. 11은 김치 재료를 하나하나, 22는 김치의 22가지 효능을 뜻해요. 김치가 우리 밥상에서 얼마나 중요한지 보여주는 날이에요.

올해 김치의 날 전에는 행사가 많아요. 위킴 페스티벌은 11월 20일 금요일 오후 2시부터 5시 30분까지 서울 aT센터에서 열려요. 세계김치연구소가 열어요. 주제는 '우리의 발효과학, 모두의 김치'예요. '김치는 왜 썩지 않을까' 같은 강연도 있어요. 미국 로스앤젤레스에서는 11월 21일 토요일에 김치 만들기 행사가 열려요.

단풍 이야기도 마무리예요. 절정은 단풍이 가장 아름다운 때예요. 산림청 예보로 내장산 절정은 11월 4일이었어요. 정읍시 전망은 11월 7~8일경이었어요. 민간 기상회사 웨더아이 예보는 내장산 절정을 11월 11일로 봤어요. 월출산 절정은 산림청 예보로 11월 9일, 두륜산 절정은 11월 11일이었어요. 설악산 실제 관측 절정은 10월 16일이었어요. 예보 날짜가 지났어요. 그런데 실제 관측 절정이 발표됐는지는 날씨누리에서 확인해야 해요. 이 신문이 마감한 11월 10일 현재, 내장산의 실제 관측 절정은 확인되지 않았어요.

예보와 관측은 달라요. 산림청은 잎의 50%를 기준으로 해요. 기상청 관측은 산 전체의 약 80%를 기준으로 해요. 그래서 날짜가 달라져요. 예보 날짜와 실제 관측 날짜는 달라요. 단풍이 졌다고 해서 가을이 끝난 것은 아니에요. 늦가을 산책에는 따뜻한 옷을 챙기세요.

Note – 마무리 = la fin · 강연 = une conférence · 확인되다 = être confirmé · 지다 = tomber

김장을 담그는 날

김장을 담글 때는 절임배추를 쓰기도 해요. 절임배추는 미리 소금에 절인 배추예요. 절임배추를 쓰면 시간을 아낄 수 있어요. 양념에는 고춧가루, 마늘, 생강, 새우젓이 들어가요. 양념을 버무리면 손이 차가워져요.

Note – 절임배추 = chou pré-salé · 버무리다 = mélanger · 차갑다 = froid

김치, 어떻게 먹어요

김치는 밥과 함께 먹어요. 김치찌개, 김치볶음밥, 김치전 – 김치로 만드는 음식이 많아요. 갓 담근 김치는 아삭하고, 익은 김치는 깊어요. 김치가 익으면 신맛이 나요.

Note – 익다 = fermenter · 신맛 = acidité · 볶음밥 = riz sauté

늦가을 산책의 옷차림

가을 산책에서는 옷을 겹쳐 입어요. 아침은 춥고 낮에는 따뜻해져요. 겹쳐 입으면 더울 때 벗을 수 있어요.

신발은 편한 것으로 신어요. 산길은 돌이 많아요. 미끄러지지 않는 신발이 좋아요. 물도 챙겨요.

Note – 겹쳐 입다 = superposer · 미끄러지다 = glisser · 돌 = pierre

김치의 날에 알아 둘 것 À savoir

11월 22일 일요일 – 김치의 날

11월 20일 금요일 – 위킴 페스티벌 (서울 aT센터)

11월 21일 토요일 – LA 김치 만들기 행사

김장문화 – 유네스코 인류무형문화유산

11은 재료, 22는 효능



북한산우이역 승강장. 단풍철에는 대중교통이 편해요.

사진: Udonhan1992 – CC0 (Wikimedia Commons) · 자료 사진

단풍 달력

내장산 절정: 산림청 예보 11월 4일

내장산 절정: 정읍시 전망 11월 7~8일경

내장산 절정: 웨더아이 예보 11월 11일

김치의 날: 11월 22일 일요일



사과는 가을의 과일이에요. 화가 세잔이 그린 사과예요.

그림: Paul Cézanne – Public domain (Wikimedia Commons)

당신은? Et vous ?

당신은? 김치의 날에 먹고 싶은 김치 요리는 무엇이에요? 한국어로 두 문장 써서 보내 주세요.

Et vous ? Quel plat au kimchi voudriez-vous pour le Jour du kimchi ? Écrivez deux phrases en coréen et envoyez-les-nous.

연습 Exercices p. 3

Réponses p. 8 Les niveaux peuvent se mélanger ; cherchez par numéro

A 이해

3면의 글을 읽고 맞는 답을 고르세요.

A2 29.
김치의 날은 언제예요? A. 11월 22일 · B. 11월 19일 · C. 11월 20일

A2 30.
22는 무엇을 뜻해요? A. 김치 재료 22가지 · B. 김치의 22가지 효능 · C. 김치 역사 22년

B1 31.
위킴 페스티벌은 언제예요? A. 11월 20일 · B. 11월 22일 · C. 11월 21일

A2 32.
내장산 산림청 예보의 절정은 언제예요? A. 11월 11일 · B. 11월 4일 · C. 10월 16일

B1 33.
산림청의 절정 기준은 뭐예요? A. 잎의 50% · B. 산 전체의 80% · C. 첫눈이 오는 날

B 말 넣기

빈칸에 알맞은 말을 넣으세요.

A2 34. Compléter
단풍이 가장 아름다운 때를 _____이라고 해요.

B1 35. Compléter
_____ 날짜와 실제 관측 날짜는 달라요.

B1 36. Compléter
설악산 실제 _____ 절정은 10월 16일이었어요.

A2 37. Compléter
11월 22일은 _____이에요.

A2 38. Compléter
김치는 _____ 음식이에요.

C 숫자와 날짜

3면의 숫자와 날짜로 답하세요.

A2 39. Compléter
김치의 효능은 _____가지예요.

A2 40. Compléter
내장산 웨더아이 예보의 절정은 11월 _____일이에요.

B1 41. Compléter
내장산 산림청 예보의 절정은 11월 _____일이에요.

B1 42. Compléter
위킴 페스티벌은 11월 _____일에 열려요.

D 짝 맞추기

A2 43–46. Associer la montagne à sa note

43. 내장산
44. 월출산
45. 두륜산
46. 설악산

a. 산림청 예보 11월 9일
b. 웨더아이 예보 11월 11일
c. 실제 관측 10월 16일
d. 산림청 예보 11월 11일

삼성이 12년 만에 우승했어요 – kt wiz를 4승 1패로 이겼어요

Lucerna 편집부 읽기 레벨: B1

한국시리즈 결과가 나왔어요. 삼성 라이온즈가 kt wiz를 4승 1패로 이겼어요. 1차전은 11월 3일 수원에서 kt가 8대 7로 이겼어요. 2차전은 11월 4일 수원에서 삼성이 3대 2로 이겼어요. 3차전은 11월 6일 대구에서 삼성이 5대 1로 이겼어요. 4차전은 11월 7일 대구에서 삼성이 10대 5로 이겼어요. 5차전은 11월 8일 대구에서 삼성이 12대 1로 이겼어요.

삼성은 1패 후에 4연승을 했어요. 삼성이 12년 만에 우승했어요. 2014년 이후 12년 만의 우승이에요. 통산 아홉 번째 우승이에요. 삼성은 12년 만에 한국시리즈 정상에 올랐어요.

이제 가을야구가 끝났어요. 준플레이오프에서는 KIA가 LG를 3연승으로 이겼어요. 플레이오프에서는 삼성이 KIA를 3승 2패로 이겼어요. 가을야구는 정규시즌이 끝난 뒤에 열려요. 아래 그림처럼 한 칸씩 올라가서, 마지막에 한국시리즈에서 싸워요.

축구 소식도 있어요. FC서울이 K리그1에서 조기 우승을 확정했어요. 정규시즌 33라운드에서 우승을 확정했어요. 이제 파이널A에서는 남은 다섯 팀이 아시아 챔피언스리그 진출권을 두고 싸워요. 36라운드는 11월 21일과 22일에 열려요. 최종전은 12월 5일과 6일이에요.

Note – 연승 = série de victoires · 정상 = le sommet · 통산 = au total · 확정하다 = confirmer

야구장의 응원

야구장에서는 응원이 또 하나의 재미예요. 팬들은 노래를 부르고 손을 흔들어요. 응원하는 팀의 노래를 함께 부르면 경기장이 하나가 돼요.

Note – 흔들다 = agiter · 하나가 되다 = ne faire qu'un

결과가 나온 경기

이제 결과가 나왔어요. 1차전부터 5차전까지 점수가 모두 있어요. 지난주 신문에는 결과가 없었어요. 이번 주 신문에는 결과가 있어요. 결과를 모를 때는 모른다고 말하고, 결과가 나오면 결과를 전해요.

Note – 전하다 = rapporter



20세기 초 미국의 야구팀. 야구의 가을은 길어요.

사진: Bain News Service – Public domain (Wikimedia Commons)

가을야구 달력

한국시리즈: 삼성 4승 1패 (kt 상대)

1차전: 11월 3일 kt 8-7

5차전: 11월 8일 삼성 12-1

우승: 2014년 이후 12년 만

한국시리즈까지의 길 La route vers la Korean Series

와일드카드	준플레이오프	플레이오프	한국시리즈
LG가 두산에 4대 1로 승리	KIA가 LG에 3연승으로 승리	삼성이 KIA에 3승 2패로 승리	삼성이 kt에 4승 1패로 우승

위 그림은 가을야구의 순서예요. 삼성이 마지막 칸에서 우승했어요.

연습 Exercices p. 4

Réponses p. 8 Les niveaux peuvent se mélanger ; cherchez par numéro

A 이해

4면의 글을 읽고 맞는 답을 고르세요.

B1 47. 삼성의 우승은 통산 몇 번째예요? A. 아홉 번째 · B. 다섯 번째 · C. 열두 번째

B1 48. 한국시리즈 전적은 어떻게 돼요? A. 3승 2패 · B. 3연승 · C. 4승 1패

B1 49. 5차전은 어디에서, 몇 대 몇이었어요? A. 수원 8대 7 · B. 대구 12대 1 · C. 광주 4대 2

B1 50. 1차전은 어떻게 됐어요? A. kt 8대 7 승리 · B. 삼성 3대 2 승리 · C. 비로 취소

B1 51. 삼성의 우승은 몇 년 만이에요? A. 5년 만 · B. 12년 만 · C. 7년 만

B 말 넣기

빈칸에 알맞은 말을 넣으세요.

B1 52. Compléter
삼성이 kt wiz를 _____로 이겼어요.

B1 53. Compléter
한국시리즈 1차전과 2차전은 _____에서 열렸어요.

B1 54. Compléter
5차전은 삼성이 _____로 이겼어요.

B1 55. Compléter
삼성은 2014년 이후 _____년 만에 우승했어요.

B1 56. Compléter
삼성은 1패 후에 _____을 했어요.

C 문장 바꾸기

문장을 과거형으로 바꾸세요. 바꾼 문장은 모두 이 신문에 나온 일이에요.

B1 57. Reformuler
삼성이 kt wiz를 이겨요. → _____

B1 58. Reformuler
1차전이 수원에서 열려요. → _____

B1 59. Reformuler
한국시리즈가 끝나요. → _____

B1 60. Reformuler
삼성이 5차전에서 이겨요. → _____

D 짝 맞추기

B1 61–64. Associer les mots aux notes

61. 준플레이오프
62. 플레이오프
63. 한국시리즈
64. K리그1

a. 삼성이 kt를 4승 1패로 이겼어요
b. 서울이 조기 우승했어요
c. KIA가 LG를 3연승으로 이겼어요
d. 삼성이 KIA를 3승 2패로 이겼어요

수능 주간 – 예비소집부터 시험 날까지

Lucerna 편집부 읽기 레벨: B1

수요일 11월 18일에는 예비소집이 있어요. 목요일 11월 19일에는 수능이 있어요. 올해 수험생은 551,864명이에요. 지난해보다 2,310명 줄었어요. 시험장은 전국 85개 시험지구에 1,312곳이에요. 시험은 오전 8시 40분부터 오후 5시 45분까지예요.

예비소집에서는 수험표를 받고 시험장을 확인해요. 모이는 시각과 장소는 학교마다 달라요. 원서접수증과 학교 공지를 확인하세요. 시험 당일에는 8시 10분까지 시험실에 들어가야 해요. 수험표를 잃어버리면 당일 아침 8시까지 시험장 관리본부에 신고하면 다시 받을 수 있어요.

시험 날의 특별한 조치는 11월 19일에만 적용돼요. 회사와 관공서가 10시부터 일을 시작하고, 지하철이 더 자주 다니고, 영어 듣기 시간(13시 10분~13시 35분)에 비행기가 뜨거나 내리지 않는 것 – 모두 11월 19일의 일이에요. 이번 주(11월 16~22일)의 다른 날의 조치가 아니에요. 자세한 이야기는 6면에 있어요.

Note – 줄다 = baisser · 시험지구 = zone d'examen · 신고하다 = déclarer · 관리본부 = bureau d'examen

이번 주 청년 숫자 Chiffres jeunesse

551,864명 – 올해 수험생 (지난해보다 2,310명 감소)

1,312곳 – 전국 시험장 (85개 시험지구)

8시 10분 – 시험 당일 입실 완료 시각

12월 11일 – 성적 통지일 (금요일)

수능이 끝나면

수능이 끝나면 수험생의 마음이 가벼워져요. 시험이 끝난 오후에는 친구와 이야기를 나누고, 맛있는 것을 먹어요. 성적은 12월 11일 금요일에 나와요. 결과가 나올 때까지는 푹 쉬는 것이 좋아요.

Note – 가벼워지다 = se sentir plus léger · 푹 = bien · 쉬다 = se reposer

김치의 날, 청년의 아이디어

11월 22일 일요일은 김치의 날이에요. 11월 20일 금요일 위킴 페스티벌에서는 '김치의 새로운 도전: 청년 아이디어와 과학기술의 만남'이라는 강연이 있어요. 청년의 아이디어가 김치의 미래를 이야기해요. 김치를 나누는 마음은 청년의 마음과 같아요.

Note – 도전 = un défi · 미래 = l'avenir · 나누다 = partager

시험 전날의 하루

시험 전날에는 일찍 자요. 밤늦게까지 공부하면 아침에 피곤해져요. 준비물은 미리 챙겨요. 수험표와 신분증, 연필을 가방에 넣어요.

아침밥은 꼭 먹어요. 밥을 먹어야 머리가 잘 돌아가요. 너무 많이 먹으면 졸려요. 평소 먹던 대로 먹는 것이 좋아요.

Note – 피곤하다 = fatigué · 졸리다 = somnolent · 평소 = d'habitude



도서관에서 공부하는 학생들. 수험생에게 가을은 가장 바쁜 계절이에요.

사진: Gary Todd – CC0 (Wikimedia Commons) · 자료 사진

당신은? Et vous ?

당신은? 수능이 끝난 뒤에 가장 하고 싶은 일은 무엇이에요? 한국어로 두 문장 써서 보내 주세요.

Et vous ? Que voudriez-vous faire par-dessus tout après le CSAT ? Écrivez deux phrases en coréen et envoyez-les-nous.

연습 Exercices p. 5

Réponses p. 8 Les niveaux peuvent se mélanger ; cherchez par numéro

A 이해

5면의 글을 읽고 맞는 답을 고르세요.

B1 65. 예비소집은 언제예요? A. 11월 18일 · B. 11월 19일 · C. 11월 22일

B1 66. 수능은 몇 시부터 시작해요? A. 8시 10분 · B. 8시 40분 · C. 10시

B1 67. 올해 수험생은 몇 명이에요? A. 551,864명 · B. 1,312명 · C. 2,310명

B1 68. 성적은 언제 나와요? A. 11월 19일 · B. 12월 11일 · C. 11월 28일

B1 69. 시험 당일 입실 완료 시각은 언제예요? A. 8시 10분 · B. 10시 · C. 13시 10분

B 말 넣기

빈칸에 알맞은 말을 넣으세요.

B1 70. Compléter
11월 18일 _____에서는 수험표를 받아요.

B1 71. Compléter
예비소집에서는 _____를 받고 시험장을 확인해요.

B1 72. Compléter
올해 수험생은 지난해보다 _____명 줄었어요.

B1 73. Compléter
_____은 12월 11일 금요일에 나와요.

B1 74. Compléter
수험표를 잃어버리면 당일 아침 _____시까지 신고하면 다시 받을 수 있어요.

C 숫자와 날짜

5면의 숫자로 답하세요.

B1 75. Compléter
올해 수험생은 _____명이에요.

B1 76. Compléter
시험장은 전국에 _____곳이에요.

B1 77. Compléter
시험지구는 전국에 _____개예요.

B1 78. Compléter
시험 날, 회사와 관공서는 _____시부터 일을 시작해요.

D 문장 만들기

말을 바른 순서로 놓아 문장을 만드세요.

B1 79. Faire des phrases
수험생은 / 열심히 / 공부해요 → _____

B1 80. Faire des phrases
우리는 / 수험생을 / 응원해요 → _____

B1 81. Faire des phrases
비행기는 / 듣기 시간에 / 뜨지 않아요 → _____

B1 82. Faire des phrases
친구는 / 김치를 / 나눠 줘요 → _____

예보에서 결과로 – 뉴스를 다시 읽는 법

Lucerna 편집부 읽기 레벨: B2

지난주 신문에는 예보와 발표가 많았어요. 이번 주 신문에는 결과가 있어요. 한국시리즈 일정은 '발표된 일정'이었어요. 이제 결과는 '삼성이 4승 1패로 우승했어요'예요. 발표가 결과로 바뀐 것이에요. 뉴스를 읽을 때는 발표인지 결과인지 나눠야 해요.

단풍도 같아요. 산림청 예보는 내장산 절정을 11월 4일로 봤어요. 정읍시 전망은 11월 7~8일경이었어요. 예보 날짜가 지났어요. 실제 관측 절정은 날씨누리에서 확인해야 해요. 예보 날짜를 실제 관측 날짜처럼 말하면 안 돼요.

숫자도 다시 읽어 봐요. 10월 16일 기준 배추 한 포기는 5,557원이었어요. 11월 9일 기준 김장비용은 199,456원이에요. 날짜가 다르면 가격도 달라요. 숫자를 읽을 때는 기준 날짜를 먼저 봐야 해요.

수능은 아직 결과의 뉴스가 아니에요. 예비소집은 11월 18일, 수능은 11월 19일 – 정해진 일정이에요. 성적은 12월 11일에 나와요. 아직 나오지 않은 결과를 예상으로 채우면 안 돼요. 결과가 나오면 그때 전해요.

Note – 바뀌다 = changer · 채우다 = remplir · 기준 날짜 = la date de référence · 아직 = encore

결과를 알 때

결과를 알 때는 결과를 분명히 말해요. 이 신문은 한국시리즈 결과를 점수와 함께 전했어요. 1차전 8대 7부터 5차전 12대 1까지, 다섯 경기의 점수가 모두 있어요.

Note – 분명히 = clairement · 전하다 = rapporter

뉴스의 날짜 찾기

뉴스를 읽을 때는 제목보다 날짜를 먼저 봐요. 날짜가 있는 뉴스가 믿을 수 있어요.

'예정'과 '확정'도 나눠야 해요. 예정은 아직 정해지지 않은 일, 확정은 정해진 일이에요. 예정된 일을 확정된 일처럼 읽으면 안 돼요.

Note – 예정 = prévu · 확정 = confirmé · 믿다 = croire

수능 뉴스 읽는 법

① 날짜를 봐요

② 기준을 봐요

③ 결과를 봐요

이번 달의 D-데이

D-3 – 11월 16일

D-1 – 11월 18일

D-데이 – 11월 19일

김치의 날 – 11월 22일

지난주와 이번 주, 한눈에 보기 La semaine dernière et cette semaine en un coup d'oeil

구분	지난주 (11월 9~15일)	이번 주 (11월 16~22일)
한국시리즈	발표된 일정	결과 나왔어요 (삼성 4–1)
단풍	예보 날짜	예보 날짜 지났어요
김장비용	10월 16일 가격	11월 9일 조사 199,456원

표의 자료: aT 발표 (11월 10일) · KBO 결과 (11월 8일) – 날짜를 먼저 보세요.

연습 Exercices p. 6

Réponses p. 8 Les niveaux peuvent se mélanger ; cherchez par numéro

A 표 읽기

6면의 표를 보고 맞는 답을 고르세요.

B2 83. 이번 주의 한국시리즈는 뭐예요? A. 발표된 일정 · B. 결과 나왔어요 · C. 아직 몰라요

B2 84. 11월 9일 조사의 김장비용은 얼마예요? A. 199,456원 · B. 219,071원 · C. 54,980원

B2 85. 단풍 예보 날짜는 어떻게 됐어요? A. 아직 안 지났어요 · B. 지났어요 · C. 내일이에요

B2 86. 수능 성적은 언제 나와요? A. 11월 19일 · B. 11월 22일 · C. 12월 11일

B2 87. 지난주의 한국시리즈는 뭐였어요? A. 발표된 일정 · B. 결과 · C. 취소된 경기

B 이해

6면의 글을 읽고 맞는 답을 고르세요.

B2 88. 한국시리즈 1차전은 어떻게 됐어요? A. kt 8대 7 승리 · B. 삼성 3대 2 승리 · C. 비로 취소

B2 89. 기상청 관측의 절정 기준은 뭐예요? A. 잎의 50% · B. 산 전체의 약 80% · C. 잎의 100%

B2 90. 10월 16일 기준 배추 한 포기는 얼마예요? A. 5,557원 · B. 20,269원 · C. 54,980원

B2 91. 김장비용 조사의 기준 날짜는 언제예요? A. 11월 9일 · B. 10월 16일 · C. 11월 22일

B2 92. 올해 수험생은 몇 명이에요? A. 551,864명 · B. 1,312명 · C. 3,271명

C 말 넣기

빈칸에 알맞은 말을 넣으세요.

B2 93. Compléter
한국시리즈 일정은 _____된 일정이었어요.

B2 94. Compléter
_____는 경기가 끝난 뒤에야 나와요.

B2 95. Compléter
날짜가 다른 이유는 _____이 다르기 때문이에요.

B2 96. Compléter
숫자를 읽을 때는 기준 _____를 먼저 봐야 해요.

D 맞다 틀리다

문장이 맞으면 맞다, 틀리면 틀리다를 고르세요.

B2 97. 특별 조치는 11월 16일부터 적용돼요. A. 맞다 · B. 틀리다

B2 98. 삼성은 4승 1패로 우승했어요. A. 맞다 · B. 틀리다

B2 99. 예보 날짜는 실제 관측 날짜와 항상 같아요. A. 맞다 · B. 틀리다

B2 100. 성적은 12월 11일에 나와요. A. 맞다 · B. 틀리다

A2 김치의 날의 말

11월 22일은 김치의 날이에요. 김치의 날은 2020년 2월에 법으로 정한 기념일이에요. 김장문화는 유네스코 인류무형문화유산이에요. 김치를 담그는 일을 '김장'이라고 해요. 김장은 가을에 온 가족이 함께 해요.

김치는 발효 음식이에요. 배추에 양념을 버무리면 시간이 지나면서 맛이 깊어져요. 갓 담근 김치는 아삭하고, 익은 김치는 신맛이 나요. 절임배추를 쓰면 시간을 아낄 수 있어요. 김치, 김장, 발효 – 세 말이 이번 주의 김치를 말해요.

발효 = fermentation · 익다 = fermenter · 아삭하다 = croquant

A2 101. Compléter
김치를 담그는 일을 _____이라고 해요.

A2 102.
김치의 날은 언제 법으로 정해졌어요? A. 2020년 2월 · B. 2013년 · C. 2022년

A2 103. Compléter
미리 소금에 절인 배추를 _____라고 해요.

A2 104.
양념에 들어가는 것은 뭐예요? A. 새우젓 · B. 사과 · C. 야구공

B1 날짜 세는 말

한국에서는 중요한 날까지 남은 날짜를 'D-3'처럼 써요. 오늘이 11월 16일, 수능이 11월 19일이니까 오늘이 D-3예요. 수요일 11월 18일은 D-1예요. D-1은 '내일 시험'이라는 뜻이에요.

내일이 바로 그날이면 D-1, 오늘이 바로 그날이면 D-데이예요. 김치의 날은 11월 22일이에요. 수능이 끝나고 사흘 뒤에 김치의 날이 와요.

사흘 = trois jours · 뒤 = après

B1 105. Compléter
수능까지 1일이 남았어요. 오늘이 _____예요.

B1 106.
D-3은 며칠이에요? A. 11월 19일 · B. 11월 16일 · C. 11월 22일

B1 107. Compléter
11월 19일은 D-_____예요.

B1 108.
맞는 말은 어느 것이에요? A. D-1은 내일이 시험 날이라는 뜻이에요 · B. D-1은 1일이 지났어요 · C. D-1은 오늘이 시험 날이에요

B2 예보와 결과 읽는 법

예보를 읽을 때는 날짜와 함께 '기준'을 봐야 해요. 산림청은 잎의 50%, 기상청 관측은 산 전체의 약 80%를 절정의 기준으로 해요. 기준이 다르면 날짜도 달라져요.

그리고 '발표'와 '결과'도 나눠야 해요. 발표는 미리 알린 일정, 결과는 경기가 끝난 뒤에 나온 점수예요. 한국시리즈 결과는 11월 8일에 나왔어요. (4면)

기준 = critère · 나누다 = distinguer

B2 109. Compléter
두 날짜가 다른 이유는 _____이 다르기 때문이에요.

B2 110.
기상청 관측의 절정 기준은 뭐예요? A. 산 전체의 약 80% · B. 잎의 50% · C. 첫눈이 오는 날

B2 111. Compléter
한국시리즈 _____는 경기가 끝난 뒤에 나와요.

B2 112.
발표와 결과를 읽을 때 먼저 할 일은 뭐예요? A. 날짜만 보기 · B. 발표인지 결과인지 나누기 · C. 사진 보기



김치를 담그는 손. 김장철에 찍은 사진이에요. 김치의 날 이야기는 3면에 있어요.
사진: Anattadairy – CC0 (Wikimedia Commons) · 자료 사진

실수 병원 Clinique des fautes

「김치의날이에요」

→ 띄어 써요: '김치의 날이에요'.

「김치의 날」 prend un espace.

「삼성는 우승했어요」

→ 받침이 있으면 '은'을 써요: '삼성은 우승했어요'.

Avec une consonne finale, on met「은」.

「김치를 담궈요」

→ '담그다'의 현재형은 '담가요'예요.

Le présent de 「담그다」, c'est 「담가요」.

「내일 김치의 날예요」

→ 받침이 있으면 '이에요'를 써요: '김치의 날이에요'.

Avec une consonne finale, on met 「이에요」.

이번 주의 틀 La structure

「~ 후에」 – '수능이 끝나면 일요일 11월 22일에는 김치의 날이 와요.' 나중에 하는 일을 말할 때 쓰는 틀이에요. 물어볼 때는 '~ 후에 뭐 해요?'라고 해요.

Cadre : 「après ~」. Demandez : 「~ 후에 뭐 해요?」

독자의 편지 Courrier des lecteurs

「안녕하세요. 저는 수험생이에요. 수요일에는 예비소집에 가요. 목요일에는 수능을 봐요. 일요일에는 가족과 김치를 나눠 먹어요. 수능이 끝나면 한능검 시험을 준비해요.」 – 독자 편지의 예

Note de la rédaction : cette lettre est un exemple rédigé par la rédaction, pas une vraie lettre. Aucune vraie lettre ni aucun meilleur texte de la page 8 n'était arrivé au bouclage ; l'exemple reste et la promesse passe au VOL.5. À vous – deux phrases en coréen !

이번 주의 문장 Phrases de la semaine (tirées de ce numéro)

「수능까지 3일 남았어요. 오늘이 D-3예요」

Plus que 3 jours avant le CSAT – aujourd'hui, c'est D-3. (2면)

「김장비용은 4인 가족 20포기 기준 199,456원이에요」

Kimjang pour une famille de quatre, 20 choux : 199 456 wons. (1면)

「삼성이 12년 만에 우승했어요」

Samsung a gagné le titre après 12 ans. (4면)

「11월 22일은 김치의 날이에요」

Le 22 nov., c'est le Jour du kimchi. (2면)

「예보 날짜와 실제 관측 날짜는 달라요」

Les dates prévues diffèrent des dates observées. (3면)

「결과를 점수와 함께 전했어요」

Il a rapporté les résultats avec les scores. (6면)

「수능이 끝나면 일요일 11월 22일에는 김치의 날이 와요」

Après le CSAT, c'est le Jour du kimchi. (1면)

「발표가 결과로 바뀐 것이에요」

Une annonce est devenue un résultat. (6면)

다음 주 La semaine prochaine (VOL.5)

다음 주에는 한능검 시험이 있어요. 11월 28일 토요일, 한국사 시험 소식을 전해요. 수능이 끝난 뒤의 이야기와 김치의 날 뒤이야기도 있어요. 여러분의 편지와 8면 쓰기 우수작도 실어요. 기대해 주세요!

시험과 답 Test et réponses

Lucerna

A 이번 주 연표

B1 113.
김치의 날은 11월 _____일이에요. (A. 22 · B. 19)

B1 114.
수능은 11월 _____일이에요. (A. 19 · B. 29)

B1 115.
한능검 시험은 11월 _____일이에요. (A. 28 · B. 6)

B1 116.
위킴 페스티벌은 11월 _____일이에요. (A. 20 · B. 22)

B1 117.
삼성은 kt를 _____승 1패로 이겼어요. (A. 4 · B. 3)

B1 118.
김장비용은 4인 가족 기준 _____원이에요. (A. 199,456 · B. 219,071)

B1 119.
배추 20포기는 _____원이에요. (A. 54,980 · B. 74,800)

B1 120.
올해 수험생은 _____명이에요. (A. 551,864 · B. 1,312)

B 일반 문제

A2 121.
올해 수험생은 몇 명이에요? A. 551,864명 · B. 1,312명 · C. 3,271명

B1 122.
시험장은 전국에 몇 곳이에요? A. 551,864곳 · B. 1,312곳 · C. 312곳

B1 123.
내장산 산림청 예보의 절정은 언제예요? A. 11월 4일 · B. 11월 11일 · C. 10월 16일

B1 124.
내장산 웨더아이 예보의 절정은 언제예요? A. 11월 4일 · B. 11월 11일 · C. 11월 9일

B1 125.
두륜산 산림청 예보의 절정은 언제예요? A. 11월 4일 · B. 11월 11일 · C. 11월 9일

B1 126.
한국시리즈 1차전은 어떻게 됐어요? A. kt 8대 7 승리 · B. 삼성 3대 2 승리 · C. 비로 취소

B1 127.
한능검 취소 좌석 접수는 언제예요? A. 11월 11일부터 13일까지 · B. 11월 24일부터 · C. 11월 28일

A2 128.
산불조심기간은 언제까지예요? A. 11월 9일까지 · B. 12월 15일까지 · C. 11월 19일까지

C 읽고 답하기

민준이는 수험생이에요. 수요일에 예비소집에 가요. 목요일에 수능을 봐요. 일요일에는 가족과 김치를 나눠 먹어요. 다음 주에는 한능검 시험을 준비해요. 민준이는 한국사를 좋아해요.

A2 129.
민준이는 수요일에 무엇을 해요? A. 단풍을 봐요 · B. 예비소집에 가요 · C. 시험을 봐요

A2 130.
목요일에 민준이는 무엇을 해요? A. 수능을 봐요 · B. 야구를 봐요 · C. 김치를 담가요

A2 131.
일요일에 민준이는 무엇을 해요? A. 시험을 봐요 · B. 가족과 김치를 나눠 먹어요 · C. 단풍을 봐요

B1 132.
다음 주에 민준이는 무엇을 준비해요? A. 수능 · B. 김치의 날 · C. 한능검 시험

D 문장 만들기

A2 133. Faire des phrases
저는 / 수요일에 / 예비소집에 / 가요 → _____

A2 134. Faire des phrases
우리는 / 김치를 / 나눠 먹어요 → _____

B1 135. Faire des phrases
민준이는 / 한국사를 / 좋아해요 → _____

B1 136. Faire des phrases
수험생은 / 도서관에서 / 공부해요 → _____

E 번역

A2 137. Traduire
11월 22일은 김치의 날이에요. → _____

A2 138. Traduire
삼성이 12년 만에 우승했어요. → _____

B1 139. Traduire
18 nov., c'est la convocation préalable.→ _____

B2 140. Traduire
Dimanche, je partage le kimchi en famille. → _____

F 이번 주의 말

B2 141–144. Associer le mot à son sens

141. 예비소집
142. 김치의 날
143. 발효
144. 우승

a. 김치가 익어가는 과정
b. 시험 전날에 모이는 일
c. 11월 22일의 기념일
d. 경기에서 1등을 하는 일

G 도서관에서

B1 145.
– 수요일에 무엇을 해요? – _____에 가요. (A. 예비소집 · B. 도서관)

B1 146.
– 김치의 날은 언제예요? – 11월 _____일이에요. (A. 22 · B. 19)

B1 147.
– 한능검 시험은 언제예요? – 11월 _____일이에요. (A. 28 · B. 24)

B1 148.
– 김장비용은 얼마예요? – _____원이에요. (A. 199,456 · B. 219,071)

B1 149.
– 수능 성적은 언제 나와요? – 12월 _____일에 나와요. (A. 11 · B. 19)

H 써 보기

쓰기 문제예요 (정답은 하나가 아니에요). 아래에 169자의 예가 있어요.

B1 150. Écrire
「나의 김치의 날」에 대해 150~200자로 쓰세요. 김치를 담그는 일, 나누는 일, 먹는 일 중에서 하나를 고르세요.

예: 나의 김치의 날은 가족과 함께 시작해요. 아침에는 시장에서 배추와 양념을 사요. 점심에는 가족과 김치를 담가요. 양념을 버무리면 손이 차가워지지만 마음은 따뜻해져요. 오후에는 친구에게 김치를 나눠 줘요. 저녁에는 갓 담근 김치와 밥을 먹어요. 김치의 날은 나누는 날이에요. 김치가 익으면 김치찌개를 끓여 먹어요. 겨울 밥상에는 김치가 꼭 있어야 해요. 내년에도 가족과 함께 김장을 담그고 싶어요.



김치를 담그는 손. 김장철에 찍은 사진이에요.
사진: Anattadairy – CC0 (Wikimedia Commons) · 자료 사진

답 Corrigé – par page ; trouvez votre numéro

Chaque exercice a une petite note en français ✓ = exercice d'écriture avec texte modèle

– 제1면 –

1. 1 – 18 nov. = D-1
2. 김장 – La saison du kimchi bat son plein
3. 19 – Le CSAT, c'est le jeudi 19 nov.
4. 3 – 16 nov. = D-3
5. 4승 1패 – Samsung a battu kt 4-1
6. 11 – Inscriptions sur places libérées dès le 11 nov.
7. A – 18 nov. = D-1
8. A – Le kimjang coûte 9,0 % de moins que l'an dernier
9. A – Le Jour du kimchi, c'est le dimanche 22 nov.
10. A – Samsung a gagné la Korean Series

– 제2면 –

11. A – 20 choux : 54 980 wons
12. A – 13,4 % sous la moyenne des années passées
13. A – 6 sortes d'ingrédients de kimjang en promotion
14. A – L'examen d'histoire, c'est le samedi 28 nov.
15. A – Le festival WiKim, c'est le vendredi 20 nov.
16. 한창 – La saison du kimchi bat son plein
17. 22 – Le Jour du kimchi, c'est le 22 nov.
18. 54,980 – 20 choux : 54 980 wons
19. 토 – L'examen d'histoire a lieu un samedi
20. 배추 – Les prix ont baissé car le chou est moins cher
21. 199,456 – Kimjang pour quatre : 199 456 wons
22. 1.8 – La poudre de piment a baissé de 1,8 %
23. 26.5 – 20 choux, moins 26,5 % par rapport à l'an dernier
24. 13 – Places libérées : inscriptions du 11 au 13 nov.
25. d – 김장비용 = kimjang pour quatre, 199 456 wons d
26. a – 김치의 날 = 22 nov. a
27. c – 위킴 페스티벌 = 20 nov. à Séoul c
28. b – 한능검 = abrév. de l'examen d'histoire b

– 제3면 –

29. A – Le Jour du kimchi, c'est le 22 nov.
30. B – 22, ce sont les 22 bienfaits du kimchi
31. A – Le festival WiKim, c'est le vendredi 20 nov.
32. B – Naejangsan : pic prévu par l'Office des forêts le 4 nov.
33. A – L'Office des forêts compte 50 % des feuilles
34. 절정 – Les plus belles feuilles s'appellent 절정
35. 예보 – Les dates prévues diffèrent des dates observées
36. 관측 – Vraiment observé le 16 oct.
37. 김치의 날 – Le 22 nov., c'est le Jour du kimchi
38. 발효 – Le kimchi est un aliment fermenté
39. 22 – Le kimchi a 22 bienfaits
40. 11 – Naejangsan : prévisions Weatheri, 11 nov.
41. 4 – Naejangsan : prévisions de l'Office des forêts, 4 nov.
42. 20 – Le festival WiKim, c'est le 20 nov.
43. b – 내장산 = prévisions Weatheri, 11 nov. b
44. a – 월출산 = prévisions de l'Office des forêts, 9 nov. a
45. d – 두륜산 = prévisions de l'Office des forêts, 11 nov. d
46. c – 설악산 = observé le 16 oct. c

– 제4면 –

47. A – Neuvième titre de Samsung au total
48. C – La série s'est terminée 4-1
49. B – Match 5, 8 nov. à Daegu : Samsung 12-1
50. A – Match 1 : kt a gagné 8-7
51. B – Premier titre de Samsung depuis 12 ans
52. 4승 1패 – Samsung a battu kt 4-1
53. 수원 – Les matches 1 et 2 ont eu lieu à Suwon
54. 12대 1 – Match 5 : Samsung a gagné 12-1
55. 12 – Samsung a gagné de nouveau après 12 ans
56. 4연승 – Samsung a enchaîné quatre victoires après une défaite
57. 삼성이 kt wiz를 이겼어요. – 이기다 : passé 이겼어요
58. 1차전이 수원에서 열렸어요. – 열리다 : passé 열렸어요
59. 한국시리즈가 끝났어요. – 끝나다 : passé 끝났어요
60. 삼성이 5차전에서 이겼어요. – 이기다 : passé 이겼어요
61. c – 준플레이오프 = KIA, trois victoires de suite c
62. d – 플레이오프 = Samsung 3-2 d
63. a – 한국시리즈 = Samsung 4-1 a
64. b – K리그1 = Séoul, victoire anticipée b

– 제5면 –

65. A – La convocation préalable, c'est le mercredi 18 nov.
66. B – Le CSAT commence à 8 h 40
67. A – Candidats cette année : 551 864
68. B – Les résultats sortent le vendredi 11 déc.
69. A – Soyez dans votre salle avant 8 h 10 le jour de l'examen
70. 예비소집 – Retirez votre convocation à la réunion préalable
71. 수험표 – Retirez votre convocation et vérifiez votre centre
72. 2,310 – 2 310 candidats de moins que l'an dernier
73. 성적 – Les résultats sortent le 11 déc.
74. 8 – Carte perdue : à signaler avant 8 h le jour même
75. 551,864 – Candidats cette année : 551 864
76. 1,312 – Centres d'examen dans tout le pays : 1 312
77. 85 – 85 zones d'examen dans tout le pays
78. 10 – Le jour de l'examen, les bureaux ouvrent à 10 h
79. 수험생은 열심히 공부해요. – Ordre des mots : sujet + adverbe + verbe
80. 우리는 수험생을 응원해요. – Sujet + objet + verbe
81. 비행기는 듣기 시간에 뜨지 않아요. – Pas de vols pendant l'épreuve d'écoute
82. 친구는 김치를 나눠 줘요. – Un ami partage le kimchi

– 제6면 –

83. B – Cette semaine, la Korean Series a un résultat
84. A – Enquête du 9 nov. : le kimjang coûte 199 456 wons
85. B – Les dates de feuillages prévues sont passées
86. C – Les résultats du CSAT sortent le 11 déc.
87. A – La semaine dernière, la Series n'était qu'un calendrier
88. A – Match 1 : kt a gagné 8-7
89. B – Le service météo observe environ 80 %
90. A – Un chou, 16 oct. : 5 557 wons
91. A – La date de référence de l'enquête kimjang, c'est le 9 nov.
92. A – Candidats cette année : 551 864
93. 발표 – Un calendrier publié peut changer
94. 결과 – Les résultats ne viennent qu'après les matches
95. 기준 – Les dates diffèrent parce que les critères diffèrent
96. 날짜 – Quand vous lisez les infos, vérifiez d'abord la date
97. 틀리다 – Les mesures spéciales ne valent que le 19 nov.
98. 맞다 – Samsung a gagné le titre 4-1
99. 틀리다 – Les dates prévues ne sont pas des dates observées
100. 맞다 – Les résultats sortent le 11 déc.

– 제7면 –

101. 김장 – Préparer le kimchi d'hiver = 김장
102. A – Le Jour du kimchi fixé par la loi en fév. 2020
103. 절임배추 – Chou salé à l'avance
104. A – L'assaisonnement contient des crevettes salées
105. D-1 – 18 nov. = D-1
106. B – D-3 = 16 nov.
107. 데이 – 19 nov. = D-day
108. A – D-1 : l'examen, c'est demain
109. 기준 – Les dates diffèrent parce que les critères diffèrent (p. 3)
110. A – Le service météo observe environ 80 %
111. 결과 – Les résultats ne viennent qu'après les matches
112. B – Distinguer annonces et résultats

– 제8면 –

113. A – Le Jour du kimchi, c'est le dimanche 22 nov.
114. A – Le CSAT, c'est le jeudi 19 nov.
115. A – L'examen d'histoire, c'est le samedi 28 nov.
116. A – Le festival WiKim, c'est le vendredi 20 nov.
117. A – Samsung a gagné le titre 4-1
118. A – Kimjang pour quatre : 199 456 wons
119. A – 20 choux : 54 980 wons
120. A – Candidats cette année : 551 864
121. A – Candidats cette année : 551 864
122. B – Centres d'examen dans tout le pays : 1 312
123. A – Naejangsan : pic prévu par l'Office des forêts le 4 nov.
124. B – Naejangsan : pic prévu par Weatheri, 11 nov.
125. B – Duryunsan : pic prévu par l'Office des forêts, 11 nov.
126. A – Match 1 : kt a gagné 8-7
127. A – Places libérées : inscriptions du 11 au 13 nov.
128. B – La vigilance incendie s'arrête le 15 déc.
129. B – Minjun va à la convocation préalable mercredi
130. A – Il passe le CSAT jeudi
131. B – Il partage le kimchi en famille dimanche
132. C – La semaine prochaine, il prépare l'examen d'histoire
133. 저는 수요일에 예비소집에 가요. – Ordre des mots : sujet + temps + lieu + verbe
134. 우리는 김치를 나눠 먹어요. – Sujet + objet + verbe
135. 민준이는 한국사를 좋아해요. – 좋아하다 = aimer
136. 수험생은 도서관에서 공부해요. – Pour le lieu d'une action, on met 「에서」
137. Le 22 nov., c'est le Jour du kimchi. – Voir p. 2
138. Samsung a gagné le titre après 12 ans. – Voir p. 4
139. 11월 18일은 예비소집이에요. – Voir p. 5
140. 일요일에는 가족과 김치를 나눠 먹어요. – Voir la partie C, p. 8
141. b – 예비소집 = convocation préalable b
142. c – 김치의 날 = 22 nov. c
143. a – 발효 = le processus de fermentation a
144. d – 우승 = titre d
145. A – Il va à la convocation préalable mercredi
146. A – Le Jour du kimchi, c'est le 22 nov.
147. A – L'examen d'histoire, c'est le 28 nov.
148. A – Kimjang pour quatre : 199 456 wons
149. A – Les résultats sortent le 11 déc.
150. ✓ Texte modèle dans la partie H de cette page (169 caractères)